

# 南灣中文學校 South Bay Chinese School of Language & Culture

## 註冊表 REGISTRATION FORM **Fall 2020** (16 wks)

1) 家庭資料 Family Information 家庭代號 Family Code \_\_\_\_\_

母親姓名 Mother's Name 中: \_\_\_\_\_ English: \_\_\_\_\_  
Last Name First Name

職業 Occupation: \_\_\_\_\_ 興趣/專長 Expertise: \_\_\_\_\_

父親姓名 Father's Name 中: \_\_\_\_\_ English: \_\_\_\_\_  
Last Name First Name

職業 Occupation: \_\_\_\_\_ 興趣/專長 Expertise: \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_ CA \_\_\_\_\_

電話 Telephone \_\_\_\_\_ 電郵 Email (正楷 Print) \_\_\_\_\_ 緊急聯絡人 \_\_\_\_\_

➔ **Emergency Contact** \_\_\_\_\_ 電話 Telephone \_\_\_\_\_

2) 學生資料 Student Information

中文姓名 姓 (英文) Chinese Last Name	名 (英文) First Name	出生年月日 Date of Birth	性別 Sex	班級 Class	學費(Early Bird) Tuition
----------------------------------	----------------------	------------------------	-----------	-------------	---------------------------

<b>a.</b>	\$ 365.00
簡體(Simplified) _____ 繁體(Traditional) _____ 請協助選擇(Please help me choose) _____	教材費 textbooks \$ <u>included</u>
注音(Zhuyin) _____ 拼音(Pinyin) _____ 廣東話(Cantonese) _____	課外活動 Extracurricular class _____ \$ _____
<b>b.</b>	\$ 335.00
簡體(Simplified) _____ 繁體(Traditional) _____ 請協助選擇(Please help me choose) _____	教材費 textbooks \$ <u>included</u>
注音(Zhuyin) _____ 拼音(Pinyin) _____ 廣東話(Cantonese) _____	課外活動 Extracurricular class _____ \$ _____
<b>c.</b>	\$ 305.00
簡體(Simplified) _____ 繁體(Traditional) _____ 請協助選擇(Please help me choose) _____	教材費 textbooks \$ <u>included</u>
注音(Zhuyin) _____ 拼音(Pinyin) _____ 廣東話(Cantonese) _____	課外活動 Extracurricular class _____ \$ _____
Proration Policy: <\$15/month> \$ < >	

3) 家長會會員費 PA membership fee ..... x \$40 each student \$ N/A

4) 彩印學校年鑑 Yearbook ..... x \$30 each copy \$ N/A

5) 電子版或自取課本書簿訂單費 E-Text or Hard Copy available for pick up ..... \$ N/A  
 (L6 班以上會直接向老師支付補充費用 L6 above may pay supplemental fee to teachers) ..... Initial: \_\_\_\_\_

6) 你是從哪裡認識 SBCS? From where did you hear about SBCS? \_\_\_\_\_

7) 你願意額外捐款支持南灣中文學校嗎? Are you willing to make additional monetary support to the school? \$ \_\_\_\_\_

8) 早報名優惠 Early registration discount (Free textbook up to \$30 total. School & Teacher Surveys especially welcomed) .... \$ N/A  
 Refund Policy: 1<sup>st</sup> week, full refund of tuition, 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> week, half refund of tuition. No Refund after 4th wk. .... Initial: \_\_\_\_\_  
 Return Check Policy: \$35 fee ..... Initial: \_\_\_\_\_

9) 費用合計 TOTAL (add items 2 thru 8) Mail check for SBCS to P.O. Box 2611, Palos Verdes, Ca 90274. .... \$ \_\_\_\_\_

To Pay with Zelle®: Select **SB Chinese Culture Association or 310-780-0222**. Must include **Student's Name, Phone #, and Class info** (if avail.). Due to COVID-19, tuition may be subject to change and families will be notified should such change occur.

### Code of Conduct

The South Bay Chinese School (the School) expects its students to display respect for themselves, for the School and for others; and to make good and wise choices. Any commission of the following offenses will result in disciplinary action or immediate expulsion:

- a) Disrespectful behavior towards the staff, students, or others.
- b) Malicious physical or verbal abuse, including, but not limited to, hitting, tripping, shoving, fighting, swearing, name-calling, and unacceptable language, towards other students or members of the School.
- c) Dishonesty, including plagiarism, cheating, or lying.
- d) Sexual harassment.

v.05262020

Email completed forms to [enroll@southbaychineseschool.org](mailto:enroll@southbaychineseschool.org) or mail to PO Box 2611, Palos Verdes, Ca 90274

# 南灣中文學校 South Bay Chinese School of Language & Culture

## 註冊表 REGISTRATION FORM Fall 2020 (16 wks)

Student a. \_\_\_\_\_  
 Current school: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Grade in 9/2020. Study at SBCS?  
 Yes No, Chinese Sch: \_\_\_\_\_  
 Book \_\_\_\_\_ Yrs of Chinese: \_\_\_\_\_  
 Zhuyin 注音\_ Pinyin 拼音 \_\_  
 Simplified 簡\_\_ Traditional 繁 \_\_  
 Allergy/health info 重要健康或過敏資料  
 \_\_\_\_\_

Student b. \_\_\_\_\_  
 Current school: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Grade in 9/2020. Study at SBCS?  
 Yes No, Chinese Sch: \_\_\_\_\_  
 Book \_\_\_\_\_ Yrs of Chinese: \_\_\_\_\_  
 Zhuyin 注音\_ Pinyin 拼音 \_\_  
 Simplified 簡\_\_ Traditional 繁 \_\_  
 Allergy/health info 重要健康或過敏資料  
 \_\_\_\_\_

Student c. \_\_\_\_\_  
 Current school: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Grade in 9/2020. Study at SBCS?  
 Yes No, Chinese Sch: \_\_\_\_\_  
 Book \_\_\_\_\_ Yrs of Chinese: \_\_\_\_\_  
 Zhuyin 注音\_ Pinyin 拼音 \_\_  
 Simplified 簡\_\_ Traditional 繁 \_\_  
 Allergy/health info 重要健康或過敏資料  
 \_\_\_\_\_

### Agreement

1. The undersigned party (parent/guardian of student) will hold the South Bay Chinese School of Language and Culture (hereinafter known as 'School') harmless from all liability from loss, damage, or injury to persons or property in any manner arising out of any incident while attending School and/or School sponsored activities, including without limitation all consequential damages, whether or not resulted from the negligence of School or its agents.
2. Should any controversy between the parties hereto involving the rights and obligations arising under the terms of the attendance at School and the School's activities, shall on written request of one party served on the other be submitted to arbitration, and such arbitration shall comply with and be governed by the provisions of the California Arbitration Act, Section 1280 through 1294.2 of the California Code of Civil Procedure.
3. The parties shall each appoint one person to hear and determine the dispute and to mediate a settlement. If they shall be unable to agree, then the two persons so chosen shall select a third impartial arbitrator whose decision shall be final and conclusive upon both parties hereto. The cost of such arbitration shall be borne by the losing party or in such proportions as the arbitrator shall decide.
4. If indemnification of loss of any controversy is covered by any existing insurance policy(ies) of the injured party, only amounts over and above the coverage of such existing insurance policy(ies) are to be submitted to arbitration.
5. The undersigned hereby authorizes the School to seek emergency medical care should his/her child(ren), the student(s), become(s) ill or injured while at School or during School sponsored activities. The School will hold this authorization effective until notified otherwise in writing. The undersigned will not hold the School, its staff or faculty liable for medical care rendered and will be responsible for all medical expenses incurred. The undersigned hereby waiving all claims against the School for illness, accident, injury, or death occurring during the School activities.
6. The undersigned may be banned from the school campus without warning if he/she violates the Code of Conduct of the School.
7. The undersigned allows the School to use his/her child(ren)'s photograph(s) or electronic likeness in materials in furtherance of the promotion of the School.
8. This agreement remains effective for the duration of school year listed above.
9. It is parents' responsibility to inform the school of students' allergies and emergency measures.

### Disciplinary Action

When a student commits any of the above individual behavioral offenses, the following action may be taken:

- a) Warning, advice, or counseling will be given by the staff or the School administrators.
- b) A written notice will be sent to the parents.
- c) If any commission of the above offenses is determined by the School to be a serious violation, it may result in immediate suspension or expulsion.
- d) The School reserves the right to suspend or expel without warning any student who violates the Code of Conduct.

\*\*\*\*\*  
 This is to affirm that we have read the above Code of Conduct and Disciplinary Procedures and agree to comply with both. We understand that the above rules will be consistently enforced by the School.

Student's Full Name \_\_\_\_\_ 學生姓名 \_\_\_\_\_ Student's Signature \_\_\_\_\_

家長監護人簽名 Parent / Guardian Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Please do not write below (FOR OFFICE USE ONLY) 登記員簽名 Registered by: _____ 日期 Date: _____		
Check # _____	or Zelle® \$ _____	有老師必須知道的健康狀況? Teachers to note important Health History? 是 Yes _____